Porównanie tłumaczeń Ezechiela 3:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I przybyłem do wygnańców (w) Tel -Abib,\* przebywających nad rzeką Kebar – tam, gdzie oni mieszkają – i przebywałem tam rozbity,\*\* przez siedem dni, pośród nich.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Tel-Abib, ּתֵל אָבִיב , jest transliteracją ak. wydma (nasyp, kurhan) powodziowy (l. zalewowy). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) rozbity, מַׁשְמִים (maszmim), osłupiały, zdezorientowany. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>220 2:13</x>; <x>510 9:8-9</x> [↑](#footnote-ref-4)